

CD-360DJ

21.1780

Lector CD doble profesional

Abrir el libro pagina 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

Índice

- 1 Elementos y conexiones
 - 1.1 Unidad de mando
 - 1.2 Unidad de lectura, parte delantera
 - 1.3 Unidad de lectura, parte trasera
- 2 Consejos de utilización y seguridad
- 3 Posibilidades de utilización
- 4 Posicionamiento del aparato y conexiones
- 5 Utilización
 - 5.1 Lectura de CD
 - 5.2 Visualización de la cantidad de canciones, de la duración, de la cantidad de beats por minuto
 - 5.2.1 Barra gráfica
 - 5.2.2 Contador de beats
 - 5.3 Selección del modo de funcionamiento
 - 5.3.1 Lectura canción por canción
 - 5.3.2 Lectura de todos las canciones
 - 5.3.3 Modo Relé - Arranque automático del segundo lector
 - 5.4 Lectura de las primeras notas de una canción
 - 5.5 Avance & retorno rápido
 - 5.6 Posicionamiento en un lugar predeterminado
 - 5.7 Retorno en un lugar anteriormente determinado / Creación de efectos "Sampler"
 - 5.8 Lectura de un bucle continuo
 - 5.9 Modificación de la velocidad con o sin modificación de la altura tonal / modificación de la cantidad de beats
 - 5.10 Adaptación del ritmo entre dos canciones
- 6. Activación de efectos sonoros
 - 6.1 Funcion BRAKE frenaje / arranque
- 7. Arranque eléctrico a través una mesa de mezcla
- 8. Mantenimiento del aparato
- 9. Características técnicas
- 10. Glosario técnica

1 Elementos y conexiones

1.1 Unidad de mando (esquema 1-3)

Los elementos del lector 1 se describen en el texto siguiente: los del lector 2 son idénticos.

1 Elementos del lector 1 (vea detalles esquema 2).

2 Elementos del lector 2 (vea detalles esquema 2)

3 Visualización multifunciones (vea esquema 3 para mas detalles)

a símbolo para el modo Lectura

b símbolo para el modo Pausa

C barra gráfica: indica por su longitud, la duración restante de una canción ("REMAIN" (n) visualizado) o la duración ya reproducida de una canción (visualización "REMAIN" apagada)

D visualización "CONTINUE":

- se visualiza todo el tiempo cuando el modo de funcionamiento Lectura de todas las canciones esta activada con la tecla CONT./SINGLE (24) – vea también punto 24.

E visualización "BRAKE": se visualiza cuando la funcion frenage / arranque esta activada con la tecla BRAKE (10), vea posición 10, tecla BRAKE

F visualización "AUTO CUE SINGLE": se visualiza después la puesta en marcha e indica el modo de funcionamiento Lectura canción por canción

G visualización "BEAT": se visualiza cuando la pantalla de la velocidad (i) esta conmutada en la pantalla de la cantidad de beats por minuto con la tecla BPM / PITCH (26)

H visualización "PITCH": se visualiza después de la puesta en marcha; la pantalla (i) representa el desvío en porcentaje de la velocidad estándar, regulada con el potenciómetro PITCH CONTROL (4).

I visualización del desvío, en porcentaje, de la velocidad estándar, regulada con el potenciómetro PITCH CONTROL (4) (PITCH (h) se visualiza) o visualización de la cantidad de beats por minuto después conmutación con la tecla BPM / PITCH (26) ("BEAT" (g) se visualiza).

j numero de canción / cantidad de canciones en el CD algunos instantes después de haber insertado el CD

k visualización de la duración (vea punto 13 tecla TIME STOP)

L visualización "OUTRO": se visualiza cuando la funcion OUTRO esta activada con la tecla TIME STOP (13)

M visualización "LOOP": se visualiza cuando el bucle continuo se reproduce (vea capitulo 5.8)

N visualización "REMAIN": se visualiza cuando la duración restante de una canción o de un CD se visualiza (vea también posición 13).

4 Potenciómetro PITCH CONTROL para modificar la velocidad y por la misma altura tonal (\pm 16% max): el reglaje del potenciómetro es activo solo sí la tecla PITCH (15) esta pulsada

5 Tecla RELAY para el arranque automático del otro lector al fin de una canción o al final del CD (vea capitulo 5.3.3)

Nota : la funcion puede estar activada solo si un CD esta insertado en cada uno de los lectores

6 Tecla OPEN / CLOSE # para abrir y cerrar la bandeja CD (como la tecla OPEN / CLOSE (30) en la unidad de lectura); durante la lectura de un CD, la bandeja CD esta cerrada en contra de toda apertura intempestiva.

7 Tecla SELECT: selección de uno de los cuatro efectos Scratch, Flanger, Filter y Reverse – vea capitulo 6.

8 Tecla ON / OFF: ON/OFF del efecto seleccionado con la tecla SELECT (7)

9 LEDs para visualizar el efecto seleccionado con la tecla SELECT (7)

1 azul Scratch

2 rojo Flanger

3 verde Filter

4 amarillo Reverse

El LED correspondiente parpadea cuando el efecto esta seleccionado y brilla en continuo cuando el efecto esta conectado con la tecla ON / OFF (8).

10 Tecla BRAKE: ON/OFF de la funcion frenage / arranque

- cuando la funcion esta activada, "BRAKE" (e) se visualiza. Si durante la lectura de una canción, el lector esta en Pausa con la tecla # (21), la lectura no se para brutalmente pero de frena hasta obtener el paro. Cuando arranque la lectura con la tecla #, la canción vuelve a arrancar lentamente antes de todo.

11 Teclas # y # para seleccionar la próxima canción:

A cada presión en la tecla #, avanza de una canción. Por una presión en la tecla #, vuelve al principio de la canción en curso de lectura. Por varias presiones en la tecla #, retrocede de una canción cada vez. Para saltar varias canciones, mantenga la tecla correspondiente pulsada.

12 Teclas SEARCH # y: avance y retorno rápidos; si una de las teclas esta mantenida pulsada, el lector CD avanza / retrocede rápidamente.

13 Tecla TIME STOP: si la tecla eta mantenida pulsada mas de 3 segundos, el lector se para; para conmutar le visualización de duración (k), pulse brevemente la tecla:

- reglaje de base: visualización de la duración restante de la canción en curso
- 1ª presión: visualización de la duración ya reproducida en curso
- 2ª presión: visualización de la duración restante de la canción en curso y activación de la funcion OUTRO para leer respectivamente los 30 últimos segundos de las canciones siguientes (esta funcion es activa solo a partir de la canción siguiente, sí es necesario pulse la tecla #).
- 3ª presión: visualización de la duración restante de todo el CD y desconexión de la funcion OUTRO

- 4ª presión: retorno el reglaje de base

14 Tecla MT (Master Tempo) para una altura tonal constante: sí la tecla esta activada (el LED al lado de la tecla brilla), la altura tonal queda constante en caso de modificacion de la velocidad de lectura con el potenciómetro PITCH CONTROL (4).

15 Tecla PITCH para activar la velocidad regulada con el potenciómetro PITCH CONTROL (4) (uno de los LEDs (16) brilla) y para seleccionar la zona de reglaje de la velocidad (4%, 8% o 16%). Para volver a la velocidad estándar, mantenga la tecla pulsada (dos segundos mas o menos) hasta que el LED (16) se apague.

16 LEDs de visualización del recorrido de la velocidad seleccionada y de la activación del reglaje PITCH CONTROL (4)

17 Botón FWD / REV: Posicionamiento exacto en un lugar determinado en modo Pausa. En modo Pausa, el CD avanza o retrocede tanto tiempo y tan rápido que el botón este girado hacia la izquierda o la derecha. Después de haber girado el botón, el lugar se repite hasta que la tecla # (21) este pulsada o la tecla CUE (19) este pulsada dos veces brevemente.

Cuando el CD esta en curso de lectura, puede producir un efecto "ondulado" girando el botón en un sentido y en el otro.

Si un efecto esta conmutado con la tecla ON / OFF (8), el efecto puede modificarse / controlarse con el botón (vea capítulo 6).

18 Tecla BOP para un retorno y un arranque inmediato de la lectura a partir del principio de la canción en curso o a partir de un punto anteriormente seleccionado con la tecla CUE (19). Por varias presiones breves, puede producir efectos "sampler".

19 Tecla CUE para seleccionar una canción y volver a un lugar anteriormente determinado (vea capítulo 5.4 o 5.7)

20 Tecla +10 para seleccionar una canción: a cada presión, el lector hace un salto de 10 canciones.

- 21 Tecla # para conmutar entre lectura (visualización #) y Pausa (visualización #)
- 22 Tecla A para determinar el punto de arranque de un bucle continuo (vea capítulo 5.8)
- 23 Tecla B / LOOP para determinar el punto de llegada de un bucle continuo y el arranque simultáneo del bucle (vea también capítulo 5.8)
- 24 Tecla CONT. / SINGLE para seleccionar el modo de funcionamiento (vea también capítulo 5.3)
- reglaje de base: lectura canción por canción: en la pantalla " AUTO CUE SINGLE " (f) se visualiza.
 - 1ª presión: lectura de todas las canciones del CD y repetición continua de todo el CD: en la pantalla "CONTINUE" (d) se visualiza
 - 2ª presión: retorno al reglaje de base
- 25 Tecla RELOOP / EXIT para determinar un bucle continuo y empezar una nueva lectura del bucle
- 26 Tecla BPM / PITCH: conmutación de la velocidad (i) entre
- a- visualización del desvío en porcentaje de la velocidad seleccionada con el reglaje PITCH CONTROL (4) (en la pantalla "PITCH" (h) es visible)
 - b- visualización de la cantidad de beats por minuto (BPM) a través del contador automático de beats (visualización "BEAT" (g) visible)
- 27 Teclas PITCH BEND: sincronización del ritmo de una canción reproducida en el lector 1 con el ritmo de una canción reproducida en el lector 2. Mientras que una de las teclas este activada, la velocidad es mas baja o más elevada.

1.2 Unidad de lectura, parte delantera (esquema 4)

- 28 Bandeja CD
- 29 Testigo (LED blanca) de apertura de la bandeja CD
- 30 Tecla OPEN / CLOSE # para volver y cerrar la bandeja CD (como la tecla OPEN / CLOSE (6) en la unidad de mando); durante la lectura de un CD, la bandeja CD esta cerrada en contra de toda apertura intempestiva.
- 31 Interruptor POWER ON/OFF
- 32 Testigo de funcionamiento

1.3 Unidad de lectura, parte trasera (esquema 5)

- 33 Toma jack 3,5 mono para el mando a distancia de la funcion "ON/OFF" del lector 2, mediante una mesa de mezcla que dispone de un mando por contacto (vea capítulo 7)
- 34 Salida audio DIGITAL OUT del lector 2
- 35 Salida audio analógica LINE OUT a nivel Línea para el lector 2
- 36 Toma de conexión amarilla para conectar la unidad de mando:
a conectar con la toma amarilla REMOTE CONTROL / CONNECT TO MAIN UNIT 2, mediante el cable entregado con las tomas amarillas (vea capítulo 4)
- 37 Cable de red a conectar con una toma 230 V~ / 50 Hz
- 41 Toma de conexión negra para conectar la unidad de control:
a conectar con la toma negra REMOTE CONTROL / CONNECT TO MAIN UNIT 1, mediante el cable entregado con las tomas negras (vea capítulo 4)
- 38 Toma jack 3,5 mono para el mando a distancia de la funcion "ON/OFF" del lector 1 mediante una mesa de mezcla que dispone de un mando por contacto (vea capítulo 7)
- 39 Salida audio DIGITAL OUT del lector 1
- 41 Salida audio analógica LINE OUT a nivel Línea para el lector 1

2 Consejos de utilización y de seguridad.

Este aparato es conforme con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

Este aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del aparato, niega todo derecho de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- ¡ Atención! No mire nunca el compartimento CD cuando la bandeja está abierta. Rayos laser podrían generar daños en la vista.
- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0-40°C).
 - En ningún caso, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso encima del aparato.
- No lo haga nunca funcionar y no lo desconecte inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.
 2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato presenta un defecto.
 3. disfunciones aparecen.

En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.

- Todo cable de red dañado debe cambiarse por un técnico habilitado o por el fabricante.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red directamente.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente utilizado o reparado por una persona habilitada.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del mercado debe depositarlo en una fabrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización.

Le lecteur CD double CD-380DJ avec deux unités de lecture est spécialement conçu pour une utilisation DJ professionnelle. De nombreuses possibilités de fonctionnement sont précisément définies dans ce but, par exemple un compteur de beats automatique, une lecture d'une boucle continue, une lecture titre par titre ou l'activation d'effets sonores.

Sur le CD-380DJ, il est possible de lire des CDs audio, des CD-R (gravés) ; en revanche, les CD-RW (CDs réinscriptibles) ne peuvent pas être lus.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti chocs de 7 secondes dans laquelle la musique est lue avant la lecture. En cas d'un dysfonctionnement du système par des coups ou vibrations, la musique

est lue depuis la mémoire. On évite ainsi les coupures de son. Le système anti chocs ne peut cependant pas compenser des vibrations ou chocs permanents.

4 Posicionamiento del aparato y conexiones.

Las unidades de lectura y de mando están previstas para una instalación en rack 19" = 482 mm pero se pueden colocar directamente sobre una mesa. La unidad de lectura debe, en todos los casos, debe instalarse horizontalmente; la unidad de control puede, por ejemplo colocarse de manera inclinada. Para un montaje en rack, 2 U (1 unidad = 44,5 mm) respectivamente para las unidades de control y de lectura es necesaria.

Antes de efectuar o modificar las conexiones, asegúrese que el lector CD y los otros aparatos estén desconectados.

- 1) Conecte la unidad de control y la unidad de lectura con los dos cables de conexión entregadas.
 - el cable con las tomas amarillas: la extremidad del cable con el self anti parásito (pequeña caja) con la toma amarilla (36) de la unidad de lectura y la otra extremidad con la toma amarilla REMOTE CONTROL / CONNECT TO MAIN UNIT 2 de la unidad de control.
 - el cable negro con las tomas negras: la extremidad del cable con la self anti parásito (pequeña caja) con la toma negra (41) de la unidad de lectura y la otra extremidad a la toma negra REMOTE CONTROL / CONNECT TO MAIN UNIT 1, de la unidad de control.
- 2) Si la mesa de mezcla o el amplificador dispone de entrada digitales, conéctelas con las tomas amarillas RCA (DIGITAL OUT (34 y 39)).
En los aparatos que no disponen de entrada digital, conecte las salidas estéreo LINE OUT (35 y 40) – canal izquierdo LEFT y canal derecho RIGHT- con los cables RCA en las entradas lector CD en la mesa de mezcla o el amplificador.
- 3) Los lectores pueden arrancar o estar en Pausa mediante una mesa de mezcla con mando por contacto. Vea capítulo 7 para la conexión del cable de control.
- 4) Conecte por fin la toma del cable de red (37) con una toma 230 V ~ / 50 Hz.

5 Utilización.

El texto siguiente describe la utilización del lector 1; la utilización del lector 2 es idéntica.

5.1 Lectura de CD

- 1) Con el interruptor POWER (31), conecte el lector CD. El testigo de funcionamiento (32) brilla y en la pantalla (3), las informaciones siguientes aparecen unas tras otras:
 - "close": cierre
 - "read": lectura

- "no disc": no hay CD insertado

Después de la puesta bajo tensión, el LED blanco (29) brilla también para iluminar la bandeja CD abriera o para permitir de leer, por ejemplo una caja en un lugar oscuro.

2) con la tecla # (6 o 30), abra la bandeja CD (28). En la pantalla "OPEN" (abierto) se visualiza.

3) Ponga un CD, inscripción hacia arriba, y cierre la bandeja con la tecla #. Si el CD esta correctamente insertado, la pantalla indica, después de unos instantes, la cantidad total de canciones (j) y la duración total (k) del CD y la duración de la primera canción (k).

(Si la primera canción debe se reproduce inmediatamente después de haber insertado el CD, cierre la bandeja con la tecla # (21)).

4) Para arrancar con la primera canción, pulse la tecla # (21) (sí la bandeja esta cerrada con la tecla #). Mientras que el CD se reproduce, la pantalla indica el símbolo # (a). Si la lectura debe arrancar con una canción, pulse antes de todo la tecla +10 (20), si es necesario, y pulse la tecla # o # (11) las veces necesarias hasta que el número de la canción deseada aparezca en la pantalla. Arranque después la canción con la tecla #.

5) A todo momento, la lectura puede interrumpirse con la tecla; en la pantalla, el símbolo Pausa # (b) aparece; las teclas # y CUE (19) parpadean. Para seguir la lectura, pulse de nuevo la tecla #.

6) Una vez conectado, el aparato esta siempre en modo Lectura canción por canción; la pantalla indica " AUTO CUE SINGLE " (f). Si una canción se reproduce hasta el final, el aparato pasa en Pausa al principio de la canción siguiente. Si, la canción siguiente, en cambio, se reproduce automáticamente, debe conmutar con la tecla CONT. / SINGLE (24) en el modo Lectura de todas las canciones (vea capítulo 5.3).

7) Durante la lectura o en modo Pausa, es posible seleccionar una canción con la tecla +10 (20) y las teclas # y # (11):

- a cada presión en la tecla +10, el lector hace un salto de 10 canciones hacia delante.

- pulsando la tecla #, se avanza siempre de una canción.

- pulsando la tecla #, vuelve siempre al principio de la canción en curso de lectura. Con varias presiones en la tecla #, puede retroceder de una canción. Para saltar varias canciones, mantenga la tecla # o # pulsada.

8) Si la lectura del CD debe acabar antes, ponga el lector en Pausa con la tecla #. La bandeja CD se puede abrir con la tecla # (6 o 30).

Ojo: Durante la lectura, la bandeja esta cerrada en contra de toda apertura intempestiva.

9) Antes de desconectar el aparato, cierre siempre las bandejas CD con las teclas # para proteger los sistemas laser de la suciedad. Desconecte después el aparato con el interruptor POWER (31).

5.2 Visualización del numero de las canciones, de la duración, de la cantidad de beats por minuto.

En el reglaje de base, una vez el aparato conectado, la visualización (esquema 3) indica durante la lectura y en modo Pausa, el número (j) y la duración restante (k) de la canción en curso. En la pantalla, "REMAIN" (n) señala la duración restante. Se visualiza en minutos (M), segundos (S), los segundos siendo divididos en 75 "Frames" (F) (1 frame = 1/75 segundo).

Con varias y breves presiones en la tecla TIME STOP (13), las informaciones de tiempo siguiente se visualizan, puede también seleccionar la función OUTRO (sí la tecla se mantiene pulsada mas tiempo, el lector pasa en Paro).

1ª presión: la duración ya reproducida de una canción en curso (la visualización "REMAIN" se apaga).

2ª presión: la función OUTRO para leer los 30 últimos segundos de las canciones siguientes: (la función se activa solo a partir de una canción siguiente (sí es necesario pulse la tecla #); la duración restante de la canción en curso se visualiza.

3ª presión: duración restante de todo el CD; la barra gráfica (e) se apaga, la función OUTRO está de nuevo desactivada.

4ª presión: reglaje de base (visualización de la duración restante de la canción en curso).

5.2.1 Barra gráfica.

La barra gráfica (e) indica por su longitud, la duración restante o la duración ya reproducida de una canción en función de las informaciones de tiempo seleccionadas con la tecla TIME (13) en el visualizador. Parpadea en toda su longitud para señalar los 30 últimos segundos de una canción, los 15 últimos segundos se señalan parpadeando más rápidamente.

Ojo: la barra gráfica está apagada si la duración restante de todo el CD se visualiza.

5.2.2 Contador de beats

EL contador integrado de beats cuenta en permanencia y automáticamente la cantidad de beats por minuto de la canción en curso de lectura. Para visualizar la cantidad de beats por minuto, pulse la tecla BPM / PITCH (26) brevemente. La pantalla "PITCH" (h) se apaga y "BEAT" (g) es visible. La zona PITCH (i) indica ahora la cantidad de beats por minuto. Para volver a la visualización de la velocidad regulada con el reglaje PITCH CONTROL (4), pulse de nuevo la tecla BPM / PITCH.

Ojo:

a) Hasta que el contador de beats no haya contado ningún resultado utilizable, (por ejemplo al principio de una canción), la pantalla indica "---".

b) Para canciones sin punta de ritmo (por ejemplo música clásica o canciones lentas), el contador de beats no puede determinar valor e indica un valor erróneo.

c) Si el avance / retorno rápido está activado con la tecla # o # (12), el contador de beats acaba el proceso de descuento e indica "---". Después de avance / retorno rápido, debe antes de todo determinar de nuevo el valor correcto.

5.3 Selección del modo de función

5.3.1 Lectura canción por canción

Una vez el lector conectado, el modo lectura canción por canción está automáticamente activado; este modo está especialmente fabricado para una utilización en discoteca.

1. La pantalla indica "AUTO CUE SINGLE" (f);

2. Cuando una canción está seleccionada, el lector está exactamente en el lugar en el cual la música empieza y no en el tiempo 00:00:00. La pantalla indica brevemente "A CUE".

2. Después la lectura de una canción, el aparato se pone de nuevo en Pausa, exactamente en el lugar en el cual la canción siguiente empieza.

5.3.2 Lectura de los subtítulos

Si una canción debe reproducirse después de la anterior, conmute el lector con la tecla CONT. / SINGLE (24) en el modo de lectura de todas las canciones. La pantalla pasa de "AUTO CUE SINGLE" (f) en "CONTINUE" (d). Para volver al modo de lectura canción por canción, pulse de nuevo la tecla CONT. / SINGLE.

5.3.3 Modo relé – Arranque automático del segundo lector.

Al final de una canción o de un CD, el segundo lector puede, en todos los casos, arrancar automáticamente.

- 1) Para arrancar el segundo lector al final de una canción, ponga los dos lectores en el modo lectura canción por canción con la tecla CONT. / SINGLE (24) –”AUTO CUE SINGLE” (f) debe visualizarse en los dos lectores.
- 2) Para arrancar el segundo lector al final de un CD, ponga los dos lectores en el modo lectura de todas las canciones con las teclas CONT. / SINGLE –”CONTINUE” (d) debe visualizarse en los dos lectores.
- 3) Inserte un CD en cada lector. Active después la tecla RELAY (5), el LED encima de la tecla brilla.
- 4) Arranque la lectura de un lector con la tecla # (21). El otro lector debe estar en Pausa (pantalla #). Cuando la canción o el CD está totalmente reproducido, el lector pasa en Pausa y el otro lector arranca. Este proceso se repite en continuo hasta que el modo funcionamiento Relé está activado. (Pulse de nuevo la tecla RELAY para desactivarlo).
- 5) En todo lugar del CD, es posible conmutar la lectura de un lector a otro con la tecla #.
- 6) Si otro CD está insertado en el lector en Pausa, active el modo Relé con la tecla RELAY. Ojo: si en este modo de funcionamiento, la tecla CUE (19) del lector en curso de lectura está activado, la lectura pasa al otro lector. Si la tecla CUE está mantenida pulsada en el lector en pausa, la lectura se efectúa entonces en este lector, mientras la tecla está pulsada.

5.4 Lectura de las primeras notas de una canción

- 1) Una vez el CD insertado, elija antes de todo la canción deseada con la tecla +10 (20), si es necesario, y con las teclas # o # (11).
- 2) Cuando en la pantalla, la duración de la canción (k) está visible, mantenga la tecla CUE (19) pulsada. La canción se reproduce hasta que la tecla está pulsada.
- 3) Cuando la tecla no está pulsada, el aparato vuelve al principio de la canción y pasa en Pausa; para arrancar la canción, pulse la tecla # (21); es posible volver al principio de la canción con la tecla CUE.

5.5 Avance y retorno rápidos

Si durante la lectura de un CD, desea avanzar o retroceder rápidamente la lectura, mantenga la tecla SEARCH # o # (12) pulsada.

Ojo :

- a) El avance / retorno rápido se hace por varias canciones hasta el final / principio del CD; el aparato pasa en Pausa, si en modo lectura canción por canción siguiente está alcanzado con el avance rápido o si el principio de la canción está alcanzado con el retorno rápido.
- b) En modo Pausa, después de un avance o un retorno rápido, el lugar está repetido en continuo hasta que la lectura arranque con la tecla # (21) o que la tecla CUE (19) se pulse brevemente dos veces.

5.6 Posicionamiento en un lugar definido.

Para elegir un lugar definido, en modo Pausa activado, dele la vuelta al botón REV/FWD (17); el CD avanza o retrocede tan rápido y tanto tiempo que le dé vuelta al botón hacia la izquierda o la

derecha. En el visualizador, en la zona de duración, puede reproducir la posición exacta y proceder por “trozo” de 1 frame (1 frame = 1/75 segundo). El fragmento después se repite hasta que la tecla # (10) este pulsada o que la tecla CUE (19) este pulsada dos veces.

Para un CD en curso de lectura, el avance y el retorno rápidos permiten crear efectos ondulados.

5.7 Retorno a un lugar determinado

- 1) Durante la lectura de una canción, pase en modo Pausa con la tecla # (10) cuando el lugar que debe servir de punto de arranque se alcanza. Los LEDs encima de las teclas # y CUE (19) parpadean.
- 2) Si es necesario, puede posicionar exactamente en el lugar deseado con la tecla REV / FWD (17). El fragmento se repite en continuo.
- 3) Pulse la tecla CUE (19). El lugar se repite de manera interna; el LED encima de la tecla CUE brilla en continuo. El LED encima de la tecla # parpadea, e incita a arrancar la lectura.
- 4) Arranque de nuevo la lectura con la tecla #.
- 5) con la tecla CUE o BOP (18), es posible volver al lugar señalado. Una vez la tecla CUE pulsada, el lector esta en Pausa en el lugar señalado; en cambio, con la tecla BOP, la lectura se sigue inmediatamente a partir del lugar señalado (BOP = back off play).
Con varias presiones en la tecla BOP, puede producir efectos “sampler”. Este efecto es más potente que el punto de arranque adaptado (por ejemplo el principio de una palabra o una frase musical).
- 6) Si el aparato esta en el lugar repetido con la tecla CUE, arranque la lectura con la tecla # o guardando la tecla CUE pulsada. Cuando no esta pulsada, el lector esta de nuevo en el lugar señalado en modo Pausa.

Ojo: en modo lectura canción por canción, el retorno puede efectuarse solo con una canción.

5.8 Lectura de un bucle continuo

Un segmento dado en el CD puede repetirse tanto como lo desea un bucle continuo perfecto.

- 1) Con la tecla # (21), conmute el lector en el mode Lectura. Si el punto de arrancar del bucle deseado esta alcanzado (punto a, esquema 6), pulse brevemente la tecla A (22).
- 2) Una vez la lectura lanzada, el final del bucle esta alcanzado (punto b), pulse la tecla B / LOOP (23). El segmento entre los puntos a y b se repite en continuo; en la pantalla “LOOP” (m) es visible.

Lectura de un bucle continuo

- 3) Para cerrar el bucle continuo y seguir la canción normalmente, pulse la tecla RELOOP / EXIT (25) (esquema 7). La pantalla “LOOP” se apaga. Seleccionando otra canción con la tecla +10 (20) y / o la tecla # / # (11), el bucle esta cerrado. Pero queda memorizado.
- 4) Para una nueva lectura del bucle, pulse la tecla RELOOP / EXIT.

Fin de un bucle continuo y nueva activación.

Trucos :

- a) Entre el punto de arranque y el punto de llegada de un bucle continuo, se necesita 10 frames como mínimo (= 0,13 segundos) si no el bucle no se memoriza y no arranca.
- b) El punto de arranque o el punto de llegada de un bucle puede también definirse con precisión de 1 frame (1/75 segundos):
 - 1) Cuando el punto de arranque esta alcanzado, pase antes de todo en Pausa con la tecla #. Vaya con precisión al lugar con el botón FWD / REV (17) y pulse la tecla A (22).
 - 2) Mantenga, o ir al punto de llegada con el botón FWD / REV o arranque antes de todo la lectura con la tecla; cuando el punto de llegada esta alcanzado, ponga el lector en Pausa con la tecla # y utilice el botón FWD / REV para afinar el punto de llegada.
 - 3) Una vez el punto de llegada localizado con precisión, pulse la tecla B / LOOP (23), el bucle continuo arranca.
- C) Para un bucle memorizado, los puntos de arranque y de llegada se pueden desplazar; Cuando el nuevo punto esta alcanzado, pulse la tecla A o B/LOOP; se puede efectuar dentro o fuera del bucle ya existente. Para desplazar un punto fuera del bucle memorizado, antes de todo salga del bucle RELOOP / EXIT (25).
- d) Para efectuar solo una vez el bucle, una vez el punto de arranque definido con el botón A, pulse la tecla RELOOP / EXIT al punto de llegada deseado del bucle
Después una primera lectura del bucle, puede reproducirse de nuevo una vez nada mas con la tecla RELOOP / EXIT (esquema 8).

Bucle para mantener únicamente un pasaje

5.9 Modificación de la velocidad con o sin desplazamiento de la altura tonal / modificación de la cantidad de beats

La velocidad y entonces simultáneamente la cantidad de beats por minuto pueden modificarse con el potenciómetro PITCH CONTROL (4) de $\pm 16\%$ máximo.

- 1) Pulse la tecla PITCH (15), el LED "8%" (16) (reglaje de base después de la puesta en marcha) brilla, la zona de reglaje es $\pm 8\%$.
- 2) Si otra zona de reglaje est necesaria ($\pm 16\%$ para una más grande modificación de la velocidad o $\pm 4\%$ para un reglaje mas preciso), pulse la tecla PITCH cuanto sea necesario hasta que el LED correspondiente (4%, 8%, 16%) brille.
- 3) Modifique la velocidad con el potenciómetro PITCH CONTROL (4). En la pantalla, el desvío en porcentaje (i) del valor regulado con el potenciómetro con relación a la velocidad estándar esta indicada.
Si en la pantalla la cantidad de beats por minuto esta seleccionado con la tecla BPM / PITCH (26), ("BEAT" (g) visible), es posible regular la cantidad deseada de beats por minuto con el potenciómetro PITCH CONTROL.
- 4) Si la tecla MT (14) no esta pulsada, la altura tonal se modifica proporcionalmente a la velocidad. Si la altura tonal debe a pesar de las modificaciones de la velocidad, estar constante, pulse la tecla MT (Master Tempo).
- 5) Para volver a la velocidad estándar, mantenga la tecla PITCH (15) pulse hasta que el LED correspondiente "4%", "8%", "16%" se apague (2 segundos mas o menos).

5.10 Adaptación del ritmo entre dos canciones

Con las teclas PITCH BEND (27), puede adaptar el ritmo de una canción en el lector 1 al ritmo de una canción del lector 2 (sincronizado) o inverso.

- 1) Con la tecla PITCH (15), active el potenciómetro PITCH CONTROL (4), seleccione la zona de reglaje. El LED (16) del recorrido ("4%", "8%", "16%") debe brillar.
- 2) Con el potenciómetro PITCH CONTROL, adapte la velocidad de la canción en curso a la velocidad de la segunda canción. Conmute las dos pantallas con la tecla BPM /PITCH (26) la cantidad de beats por minuto.
- 3) Con las teclas PITCH BEND, haga exactamente los dos ritmos: mientras que la tecla + o - esté mantenida pulsada, la canción se reproduce 16 % más rápido o más lento que la velocidad estándar, el LED "4%", "8%", o "16%" parpadea.
- 4) girando el botón REV / FWD (17), puede también modificar la velocidad según el ritmo. Ojo: la tecla PITCH BEND + es ineficaz con una velocidad de +16% regulada por el potenciómetro PITCH CONTROL (4) y la tecla - para una velocidad de -16%.

6. Activación de efectos sonoros

Los dos generadores de efectos integrados permiten activar, separadamente para cada lector, uno de los efectos siguientes:

1. SCRATCH: (rotación manual de un giradiscos)
2. FLANGER: (desplazamiento sonoro continuo)
3. FILTER: (filtro graves / agudos)
4. REVERSE: (lectura retroceso)

En complemento y independientemente de uno de los efectos, la función BRAKE (Frein) puede conmutarse (vea capítulo 6.1).

- 1) Para seleccionar el efecto, pulse la tecla SELECT (7) hasta que el LED (9) correspondiente del número del efecto parpadee.
- 2) Conecte el efecto con la tecla ON / OFF (8). El LED correspondiente brilla en continuo.
- 3) Con el botón FWD / REV (17), modifique el efecto como deseado:
 - para SCRATCH: girando en un sentido y en el otro el botón, puede simular la rotación avance / retroceso manual del giradiscos.
 - para FLANGER: girando en el sentido contrario de las agujas de un reloj, la duración de un pasaje de efecto aumenta, se reduce girándolo en el sentido de las agujas de un reloj.
 - para FILTER: girándolo en el sentido contrario de las agujas de un reloj se disminuyen los graves para que sean audibles o que ninguno sean audible. Girando el botón en el sentido de las agujas de un reloj, los graves se disminuyen, hasta que solo los agudos sean audibles, o que ninguno sean audible.
 - para REVERSE: girando en el sentido contrario de las agujas de un reloj la velocidad de lectura disminuye, en el otro sentido, aumenta mientras que el botón este girado.
- 4) Para desconectar el efecto, pulse de nuevo la tecla ON / OFF; el LED (20) del número de efecto correspondiente parpadea de nuevo.

6.1 Función BRAKE, frenaje / arranque

Con la función BRAKE (frein), puede simular el arranque y el frenaje lento de un giradiscos.

- 1) Pulse la tecla BRAKE (10); en la pantalla "BRAKE" (e) es visible.
- 2) Si el aparato esta en pausa con la tecla # (21) en el medio de una canción en curso, la lectura no se para brutalmente, se frena hasta el parar completamente.
- 3) cuando un nuevo arranque de la lectura con la tecla #, la canción arranca lentamente.
- 4) Para desconectar la función, pulse de nuevo la tecla BRAKE.

7. Arranque eléctrico mediante una mesa de mezcla

El lector CD puede activar a distancia desde la mesa de mezcla equipada de un arranque por contacto. Cuando el fader correspondiente de la mesa esta abierto, un interruptor en la mesa se cierra y arranca el lector. Cuando el fader esta cerrado, el interruptor se abre, el lector pasa en Pausa. En la mesa de mezcla, los contactos de este interruptor pueden conectarse con la masa pero en ningún caso con una tensión.

Para evitar todas disfunciones, desconecte el lector y la mesa de mezcla. Conecte la toma de arranque eléctrico de la mesa con un cable (esquema 9) con la toma START / PAUSE 1 (38) o START / PAUSE 2 (33).

Mesa de mezcla

(9) – Conexión para arranque eléctrico con la toma Jack 6,35 macho mono

Si la mesa de mezcla dispone de una función pre escucha (función monitor), puede hacer una pre escucha de una canción con un auricular mismo si el fader para el lector CD esta cerrado.

- 1) Con la tecla # o # (11), o la tecla +10 (20) si necesario, vaya a la canción deseada.
- 2) Mantenga la tecla CUE (19) pulsada, la canción se reproduce mientras que la tecla este pulsada.
- 3) Cuando la tecla CUE no esta pulsada, el lector vuelve al principio de la canción: para arrancar la canción, pulse el potenciómetro correspondiente en la mesa de mezcla.

Ojo: el control mediante el fader de la mesa de mezcla no tiene interés para el modo "Relé" (vea capítulo 5.3.3) porque independientemente los faders correspondientes, la lectura se para automáticamente al final de una canción y el otro lector arranca.

8. Mantenimiento del aparato

Protégelo del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento admisible 0-40°C).

Para limpiarlo, utilice un trapo seco, no utilice en ningún caso productos químicos o agua.

Ojo: en los cortes del sonido y los errores de lectura.

El humo de los cigarrillos se introduce en las aperturas del lector y se deposita en la óptica del sistema laser. Puede generar errores de lectura y cortes de sonido. No puede evitar siempre el humo de los cigarrillos (por ejemplo en discoteca), confíe imperativamente el mantenimiento del lector a un técnico especializado. Esta operación está bajo la carga del utilizador, mismo cuando él aparato está bajo garantía.

9. Características técnicas

Banda pasante	20-20 000 Hz, ± 2 dB
Tasa de distorsión	< 0,05 %
Separación de los canales	> 65 dB
Dinámica	> 85 dB
Relación señal / ruido	> 65 dB
Lloriqueo y centelleo	no mensurable, regulado por quartz
Salidas	
Línea (analógica)	2 V
Digital (coaxial)	3,5 V
Alimentación	230 V~ / 50 Hz / 20 VA
Temperatura de funcionamiento	0-40°C
Dimensiones (LxHxP)	
Lector	482 x 88 x 270 mm, 2 unidades
Unidad de control	482 x 88 x 70 mm, 2 unidades
Peso	7 kg

Según datos del fabricante

Todo derecho de modificación reservado

10. Glosario técnico

Las palabras indicadas en *itálica* están explicadas ulteriormente.

- Memoria anti chocs: memoria electrónica en la cual la música esta temporalmente estocada después de la lectura de un CD para evitar, en caso de sacudidas, toda interrupción del sonido.
- Auto Cue: durante la selección de una canción, el lector CD esta exactamente en el lugar o la música empieza y no al tiempo 00:00:00. Así, cuando activa la tecla #, la música arranca inmediatamente, sin pausa.
- Barra gráfica: en la pantalla multifunciones, una visualización gráfica bajo forma de barra indica, por su longitud, la duración restante o la duración ya reproducida de una canción.
- Beatcounter: contador de beats: determina automáticamente la cantidad de beats por minuto (BPM) y la velocidad a la cual la canción se reproduce.
- BOP: efecto "sampler": la tecla BOP sirve para el retorno y el arranque inmediato de la lectura a partir del principio de la canción en curso o a partir de un punto de arranque anteriormente

seleccionado con la tecla CUE; con varias presiones breves en la tecla BOP, es posible crear efectos "sampler".

- BPM: beats por minuto

el contador de beats integrado determina automáticamente el nombre de beats por minuto

- BRAKE: freno: con la función Brake, puede simular el arranque o el frenado lento de un giradiscos.

- Continuous play: lectura global / De todas las canciones

- Función CUE: retorno en un lugar anteriormente determinado con la tecla CUE (en el modo lectura canción por canción, posible únicamente con una canción).

- Digital : informaciones representadas en cifras; las ondas sonoras captadas por un micro se convierten por un convertidor analógico / digital en una sucesión de unos y de ceros (nombres binarios por ejemplo "1001" = 9) que se memorizan en el CD. Cada nombre binario corresponde a un valor momentáneo de una vibración sonora. Por un sistema perfeccionado de correcciones de errores, puede excluir por cálculos las interrupciones y interferencias para obtener una mejor calidad de lectura. Por operaciones de cálculos aritméticos, puede obtener efectos sonoros diferentes. Un convertidor digital / analógico convierte los números binarios de nuevo, en ondulaciones eléctricas que llegan amplificadas a un altavoz.

- Display: visualización multifunciones

- Lectura canción por canción: modo de funcionamiento particular para utilizaciones en discotecas; después de la lectura de una canción, el aparato pasa en pausa, al contrario de la lectura global (de todas las canciones).

- Compatibilidad electromagnética (CE): la directiva 89/336/CEE define la radiación de interferencias máxima admisible de un aparato y el grado de radiaciones de interferencias en la cual el aparato puede someterse sin problema.

- Faderstart: arranque eléctrico: con un potenciómetro específico (fader) en una mesa de mezcla, el lector puede arrancar cuando el fader está pulsado, o en pausa cuando el fader está cerrado.

[Arranque eléctrico → Faderstart](#)]

- Filter: filtro : con el efecto Filtro, solo un pequeño recorrido sonoro es audible, se puede regular con el botón FWD/ REV de la zona de graves la más baja en la zona de los agudos la más alta.

- Flanger: efecto de modulación que produce un desplazamiento del sonido continuo: como el ruido de un avión a reacción.

- Frame: la música está estocada en un CD en bloques de datos; en un bloque, la información está estocada para 1/75 segundos. Puede así ir a un lugar preciso del CD por fragmento de 1/75 segundos.
- Lectura global, de todas las canciones: modo de funcionamiento para reproducir una canción una tras otra, al contrario de la lectura canción por canción.
- Control por contacto: el lector CD puede controlar, para el arranque eléctrico mediante un contacto de conmutación (interruptor ON/OFF) que está acoplado al fader del canal de entrada en la mesa de mezcla.
- LED: light emitting diode: componente electrónico que convierte directamente una corriente eléctrica en luz (sin producción de calor como para una lámpara a incandescencia); brilla según la materia en diversos colores o mismo en blanco
- LINE: línea : (salida, entrada, nivel línea): para poder transmitir señales de un aparato a otro, las señales deben tener un valor de tensión constante si no ninguna transmisión óptima sería posible. Este valor está entre 0,1 V y 2 V (Volt) y se define como nivel Línea; las entradas y salidas previstas para estos niveles tienen generalmente la inscripción LINE.
- Mastertempo: función con la cual la altura tonal queda constante a pesar de una modificación de la velocidad de lectura.
- Función monitor: función pre escucha
- Visualización multifunciones: visualización numérica y gráfica de las funciones, estado de funcionamiento, duración de canciones o de CD
- Directiva baja tensión (73/23/CEE): directiva según la cual los aparatos que funcionan con tensiones superiores a 48 V, deben construirse de manera segura para asegurar la protección del usuario.
- Outro: función para la cual solo los 30 últimos segundos de una canción se reproducen Pitch: altura tonal: con el reglaje PITCH CONTROL, es posible modificar la velocidad de lectura y entonces la altura tonal.
- PITCH BEND: función con la cual la velocidad de lectura puede estar brevemente aumentada o disminuida para sincronizar el ritmo de una canción de un lector con el ritmo de una canción de otro lector.
- Rack: baie : en un rack para aparatos con una anchura normalizada de 482 mm (19"), es posible de poner un lector CD, una mesa de mezcla, un ecualizador, un amplificador para montar instalaciones audio completas.
- Funcionamiento relé: función con la cual las canciones o los CDs se reproducen automáticamente alternativamente entre los dos lectores.

- Reverse: inversa : aquí lectura que retrocede.
- Single play: lectura canción por canción
- Scratch: aquí efecto que simula la rotación avance / retroceso manual de un giradiscos
- Track: vía, trozo de música de un CD por ejemplo
- Funcion pre escucha: pre fader listening: posibilidad en la mesa de mezcla en la mesa de mezcla a pesar del fader pulsado, de escuchar la señal por ejemplo desde un lector CD con un auricular para seleccionar la canción siguiente o un punto de arranque.